

УДК 316.772.2:811.111'42

Брутман А.Б.¹

Усата О.М.²

¹канд. екон. наук, доц. ЗНТУ

²студ. гр. СН-317 ЗНТУ

ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ «UKRAINE» В АНГЛІЙСЬКОМОВНОМУ ДИСКУРСІ

На сучасному етапі розвитку таких напрямків лінгвістики, як практична семасіологія та когнітивна лінгвістика, аналіз проблем категоризації реальної дійсності в лексичній системі мови та пошук нових моделей семантичних зв'язків з урахуванням системи категорій пізнання займають провідне місце. В основу нових тенденцій поставлені понятійно-мисленнева діяльність людини, яка ідентифікує предмети та явища (як фрагменти картини світу) за допомогою концептів, що, у свою чергу, «репрезентуються різновидами семантичних полів» [1, с. 17].

Погляди лінгвістів на вербалізацію (процес словесного вираження) мовних концептів дуже різняться, так одні дослідники вважають концепти повністю вербалізованими. О. Селіванова кваліфікує концепт як «зміст слова - і денотативний, і конотативний, який відображає уявлення носіїв певної культури про характер явища, що стоїть за словом у різноманітності його асоціативних зв'язків». Слово є засобом доступу до концептуального знання, однак воно може представляти різні концепти, тому мова є доволі компактним засобом концептуалізації.

Ukraine – відносно нове явище, якщо починати відлік з проголошення її суверенної та незалежної держави. Коли ми говоримо про Ukraine – то передусім маємо на увазі країну, яка знаходиться у центрі Європи. Однак особливості концепту України в контексті ЗМІ залишаються недослідженими, що й зумовило актуальність роботи.

Об'єкт дослідження – новини на сайті світового інформаційного агентства Reuters. Дослідженням вербалізації концепту семантичних полів, займалися дослідники: О. Ахманова, Ю. Караулова, З. Попова.

Reuters – британське агентство новин і постачальник даних про фінансові ринки, що постачає інформаційні повідомлення газетам та іншим засобам масової інформації. Одне з найбільших у світі міжнародних агентств новин, яке працює в інформаційній сфері вже понад 150 років. Засновано в жовтні 1851, Полом Рейтером. За формою власності – відкрита публічна компанія з обмеженою відповідальністю, працює в галузі агентства новин та фінансів. Штаб-квартира знаходиться у Лондоні (Велика Британія).

Для аналізу було обрано 10 статей (лютий – березень 2019 р.), розмішених на сайті інформаційного агентства Reuters. Майже всі матеріали стосуються політичного аспекту життя України, зокрема виборів Президента України. «Комік Зеленський, бере участь в президентських виборах в Україні: екзит-пол», «Порошенко вважає, що вибори в Україні були вільними і відповідали світовим стандартам», «Непередбачувані вибори змушують друзів України побоюватися» – election, opponents, election campaign, debate, reforms; «Україна шукає більше допомоги ЄС для південних та східних регіонів», «Канада продовжить військові навчальні місії в Україні», «Помпео: бачить спільні дії з солдатами НАТО наступного тижня по Україні» – help, aggression, war; «Непередбачувані вибори змушують друзів України побоюватися», «Український уряд заборонив зростання цін на газ перед голосуванням», «Художники використали обгортки цукерок для критичного портрету», «Вихід з поліцейської камери та на виборчу дільницю: спостерігачі за виборами в Україні» – corruption, freedom, state, police, tariffs.

Таким чином, розглянувши поняття вербалізації концепту Ukraine можна зробити висновок, що концепт є багатозначним явищем, його можна розглядати з різних точок зору, він відбиває мовну картину світу. Щодо

явища вербалізації, то основною її функцією є словесне вираження наших думок, почуттів та образів.

Отже, у статтях, розміщених на сайті інформаційного агентства Reuters, концепт Ukraine асоціативно виражений переважно з такими англійськими словами, як: war, election, voice, corruption, reforms, conflict, protest, lack of democracy, distrust, the victim, volunteer, oligarchs, poverty. Тим самим, зараз можна помітити тенденцію того, що слово Ukraine викликає асоціації з такими словами, як «комік» та «нове обличчя», через те, що актор, та шоумен В. Зеленський бере участь в президентській кампанії та займає в ній лідируючу позицію. Однак, потрібно розуміти, що концептуалізація є динамічним і нестійким явищем, тому асоціації мають тенденцію змінюватися, залежно від того, що відбувається в країні, так як це висвітлюється засобами масової інформації.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. **Блох, М. Я.** Концепт и картина мира [Текст] / М. Я. Блох // Проблемы семантики языковых единиц в контексте культуры (лингвистический и лингвометодический аспекты) : Международная научно-практическая конференция 17-19 марта 2006 г. – М. : Эллипс, 2006. – С. 16–20.